



Institute of Germanic and Romance Studies  
University of London

**Sylvia Harris papers (SHA)**

Additional cataloguing by Eva Niesel

To order documents please use the reference, box and document numbers:

(eg) SHA/box 2/1

to order Breslau 250 Fa

I. Replies to enquiries; letters enclosed with microfilms, photocopies etc.  
(all re '3 Kings')

- 19.6.1953 - From Universitätsbibliothek Erlangen, re MS 302  
3.8. 1953 - From Bibliothèque de la ville de Colmar re MS 305 (enclosed with draft of SH's letter, Invoice for copying and 'Import license')  
12.8.1953 - From Archives, Bibliothèque et Musée de la Ville de Haguenau, answer to queries  
13.8.1953 - From Bayerische Nationalbibliothek, standard acknowledgement of order  
30.10.1953 - From Öffentliche Wissenschaftliche Bibliothek Berlin, re various MSS  
2.11.1953 - From Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel, answer to query  
3.11.1953 - From Hessische Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt re photocopies (& invoice, 14.11.1953)  
3.11.1953 - From Bibliothek der Justus-Liebig-Hochschule, Giessen, re photocopies  
5.11.1953 - From Stadtbibliothek Trier, re photocopies  
11.11.1953 - From Stadt- und Stiftsarchiv Aschaffenberg, re microfilm  
16.11.1953 - From Stadtbibliothek Trier, charges for photocopying  
20.11.1953 - From Oberschule Zerbst, re lost MS (enclosed with postcard from Landesarchiv Sachsen-Anhalt, confirming destruction of MS)  
23.11.1953 - From Westdeutsche Bibliothek, Marburg, answer to query  
25.11.1953 - From " " " " " " , 4 microfilm pictures of MS germ 4<sup>o</sup> 525, & invoice for same  
1.12.1953 - From Universitätsbibliothek Würzburg, re photocopies  
5.12.1953 - From Österreichische Nationalbibliothek, re microfilms  
7.12.1953 - From Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Halle, re photocopying  
11.12.1953 - From Universitätsbibliothek Würzburg, re photocopies  
17.12.1953 - From Österreichische Nationalbibliothek, enclosing microfilm of catalogue pages [?]( & payment form dated 7.1.54)  
16.1.1954 - From Hessische Landes- und Hochschulbibliothek, re Microfilms  
18.1.1954 - From Universitätsbibliothek Tübingen, re MSS & microfilms  
25.1.1954 - From Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, enclosing microfilm of Cod. Georg. 4<sup>o</sup> 20 (& postcard of 8.2.54, re same microfilm (MS germ. Fol. 1027, Bl.154v. & MS germ. Fol. 780, Bl.1, 24v., 25r.) and invoice for same  
5.2.1954 - From Hessische Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt, re microfilm  
1.3.1954 - From Stiftsbibliothek Einsiedeln, re photocopies  
29.3.1954 - From Senator für Wirtschaft und Ernährung, re 'Devisengenehmigung' for payment to Einsiedeln (enclosed with relevant form, dated 30.6.54)  
14.6.1954 - From Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel, answer to query  
4.10. 1954 - From Österreichische Nationalbibliothek, answer to query  
23.1.1960 - From British Museum, acknowledging gift  
8.2.1960 - From " " " " " " , answer to query  
24.2.1960 - From Bibliothèque de la ville de Colmar, re microfilms  
2.3.1960 - From Deutsche Bücherei Leipzig, re query  
5.3.1960 - From Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, answer to query  
9.3.1960 - From Bibliothèque de la ville de Colmar  
21.3.1960 - From " " " " " " "  
25.3.1960 - From British Museum, thanks for help in describing MS  
26.3.1960 - From Deutsche Bücherei Leipzig, answer to query  
26.4.1960 - From Biblioteka Uniwersytecka Wroclaw, answer to query & list of contents of MS I F 520  
6.5.1960 - From Universitätsbibliothek Tübingen re query  
21.5.1960 - From Biblioteka Uniwersytecka, Wroclaw to E.B. Fryde (History Dept, Aberystwyth) in Polish, apparently re SH's query, and listing contents of MSS: [?]

- 22.6.1960 - From Wojewódzkie Archiwum Państwowe w Rzeszowie, Przemyśl. (Enclosed with draft in English of SH's letter)
- 22.6.1960 - From Westdeutsche Bibliothek Marburg, re MSS 4<sup>o</sup> 633 & 989. (Enclosed with printed slip re use of photocopies)
- 8.7.1960 - From Biblioteka Narodowa Przemyśl to Prof. C.P. Magill (Dept of German, Aberystwyth), re photocopies for SH [?].
- 26.7.1960 - From Prof. Dr. Gerhard Eis, re MS in Czechoslovakia
- 3.8.1960 - From Przemyśl, answer to query [?]
- 19.8.1960 - From Dept. of Modern Philology, Czech Academy Prague, re query
- 2.9.1960 - From Biblioteka Uniwersytecka Wrocław, re microfilms
- 17.9.1960 - From Przemyśl, re query [?]
- 27.9.1960 - From Staatsbibliothek Bremen, answer to query re MS 6. 2, Nr.1
- 31.12.1960 - From Biblioteka Narodowa, Warsaw, re MS 8033
- 10.1.1961 - From Dept of Modern Philology, Czech Academy, Prague, re photocopies
- 1.2.1963 - From Staatsbibliothek Bremen re MSS and photocopies
- 18.3.1963 - From Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, re MSS & Photocopies
- 9.4.1963 - " " " "
- 13.12.1968 - From Konrad Kunze, Freiburg, enquiring about SH's work
- 18.2.1970 - From Bayerische Akademie der Wissenschaften, re editions of the Historia trium regum
- 9.4.1976 - From Volker Honemann, asking for information on Johannes von Hildesheim
- 19.6.1977 - Invoice for photocopying from Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz
- 19.6.1977 - Invoice for photocopying from Universitätsbibliothek Würzburg
- 29.6.1977 - Copy of SH's letter to Dr. Konrad, re MSS of Historia trium regum
- 14.9.1977 - From Dr. Konrad, Hildesheim, reply to above
- 2.11.1977 - Invoice for photocopying from Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz
- 16.11.1977 - Banker's order for payment of invoice (copy)
- 27.4.1978 - From Hessische Landes- und Hochschulbibliothek, seeking information on SH's findings

## II. Longer and personal letters regarding Three Kings material

- 5.2.1964 - From W.B. Lockwood, Birmingham (Enclosed with letter from same, 9.3.54)
- 13.2.1960 - From Dr, Hansel, Marburg
- 7.4.1960 - From Dr. Hansel, Annenhof
- 28.8.1961 - From Dr, J. Morrall, Durham (with handwritten notes from SH attached)
- 30.1.1962 - From Dr. E. Christern, Duisburg (with 2 sheets of notes/corrections enclosed)
- 21.2.1962 - From " " "
- 12.1.1963 - From " " " , enclosing 3 photographs of mediaeval 'Three Kings' illustrations
- 17.2.1972 - Copy of letter from SH to H.T. Schmitz-Otto
- 16.1.1976 - From H.T. Schmitz-Otto, Köln
- [1.4.1976] - From Lilly Görke, Berlin
- 29.1.1980 - From H.T. Schmitz-Otto, Köln

## III. Letters concerning Max Behland and his work

- 8.8.1962 - From Max Behland to SH, introducing self and work
- 26.8.1962 - From Dr E. Christern to SH, mentioning meeting with Behland
- [31].8.1962 - " " " " , expressing indignation at Behland
- 24.9.1962 - Copy of letter from H.T. Schmitz-Otto, setting out case from his viewpoint
- 5.10.1962 - From Professor Dr Heinrichs, Gießen, defending Behland's dissertation
- 7.1.1963 - From Max Behland to SH, explaining & apologising for misunderstanding

Sylvia Harris, letters, cont.

IV. Letters concerning Marion Lee Miller & his dissertation

Stapled together in following order:

- 11.7.1977 - To University Microfilms, asking for Microfilm of Dissertation
- 12.8.1977 - Reply (Compliments slip) from University Microfilms
- 27.9.1970 - Letter from M.L. Miller, asking permission to consult SH's thesis
- 27.6.1977 - From M.L. Miller, giving permission for use of thesis
- 21.12.1970 - " " " , thanking SH for permission to consult her thesis
- 12.6.1977 - Copy of letter from SH to Miami Univ, seeking permission to consult Miller's thesis

Loose:

- [Undated] - Price list from University microfilms
- 18.8.1977 - Packing note for microfilm of Miller's dissertation

V. Miscellaneous/Personal

- [Undated] - Card from H.T. Schmitz-Otto
- 27.1.1974 - From Miss E.M.R. Ditmas, re 'British Museum Charter'
- 26.5.1978 - From Dr. Kurt Ruh, Universität Würzburg
- 27.1.1981 - From Maria Gruber-Zahora, Wien
- 11.3.1982 - Picture postcard, signed 'Bridgett' [?]
- 2.4.1982 - " " , signed 'Maria' [Gruber-Zahora?]

Loose at top of Box - Copies of letters from Dr. G. Kornrumpf to Prof. C. Jolles and from Dr. J.L. Flood to Dr. G. Kornrumpf, re SH and the current state of her work on the 3 Kings material (16.11.1990 & 30.1.1990)

Sylvia Harris papers (reference SHA)  
Box 1

File VI          Additional papers

03.09.1968: From Konrad Kunze, questionnaire re principles of edition

23.10.1968: From SH to Konrad Kunze, thanks for the questionnaire

12.01.1970: From Paul Schach, University of Nebraska, sends documents that he has done in recent years

21.12.1971: From H.T. Schmitz-Otto, re book concerning the 3 Kings ("Es war im Wald zu Askalon", Hagelstange), re 3 Kings Handwritings

Sylvia Harris papers, Box 1: 'Verfasserlexikon' material

- ⊕ Letter from F.J. Worstbrock, 19.10.1976, thanking SH for willingness to write article on Johannes von Hildesheim for 'Verfasserlexikon'
- Contract for above article from Walter de Gruyter & Co., with covering letter dated 7.4.1978)
- ⊕ Letter from Prof. Worstbrock, 19.5.1978, re SH's article
- Copy of typescript of article by SH and F.J. Worstbrock
- Handwritten notes for article
- Offprint of 'Verfasserlexikon' list of abbreviations (2 copies)
- General information on 'Verfasserlexikon' (Instructions to contributors etc.)
- Handwritten notes for letter to Worstbrock about his alterations to article
- Letters to and from Worstbrock acknowledging receipt of article and regarding shortening of article (18.9.1979 & 23.11.1979)
- Correspondence, Aug.-Sept. 1979, regarding Worstbrock's alterations to SH's article
- Publisher's leaflet advertising 'Verfasserlexikon'
- Photocopy of proofs of article

Sylvia Harris Papers. Box 2: Transcripts of '3 Kings' Mss. (Handwritten)

1. Breslau 250 Fa (heavily annotated)
2. Wien Cod.3080. 1 sheet only (1st & last pages of original). In buff folder
3. Göttingen Ms. Theol.200 )  
St.Gallen Cod.594 ) In buff folder marked 'Transcripts. Göttingen (MS theol.200)  
(1389)'
4. Ggm.504 (München). In buff folder marked 'cgm 504. Darmstadt 447. Cgm 1163 (1458)  
(= Wenzelspassional)'. With notes on other 2 Mss. listed
5. Darmstadt no.991 )  
Deventer ) In buff folder marked 'Transcripts Darmstadt/Deventer. St Gall Cod.  
St Gallen Cod.985) 985'
6. Aschaffenburg [?]. Complete transcript with footnotes. Green folder marked 'Sylvia C.  
Harris. Bedford College. Ms. Aschaffenburg'
7. [Unidentified]. Grey card envelope. Marked 'BM Add.28752'
8. Paris. Transcript and notes. In blue folder labelled 'S.C. Harris'
9. Basel )  
Fulda Landesbibl. B7 ) In grey folder marked 'Sylvia Harris. Bedford College. Mss.  
München cgm.5134 ) B, F, and M'
10. Preßburg (Przemysl) )  
Schlierbach ) With photocopies of notes on both Mss. dated [?18]73 [Preßburg]  
and 1922 [Schlierbach]. Buff folder, tied with red tape, labelled  
'Sylvia Harris. Material for 3 Kings Ms'

Sylvia Harris Papers. Box 3: Handwritten notes and other '3 Kings' material

1. Bound typescript (annotated and corrected by hand) of SH's M.A. Thesis: An Early New High German translation of the 'Historia Trium Regum' by Johannes de Hildesheim. Edited from Pap. Man. no.15, Stadt- und Stiftsarchiv Aschaffenburg (University of London, 1954)
2. 'Historia trium regum' Jana z Hildesheimu'. By Henryk Kowalewicz. Offprint from a Polish journal. 3 copies
3. Photocopy of 'Studien zu Der Heiligen Leben' by Werner Williams-Krapp (Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 105 (1974) 6 274-303)
4. Photocopy of unidentified short article on Ms. of Historia trium regum' and 2 facsimile pages of Ms.
5. Buff folder containing copies of pictorial representations of Magi
6. 'The Historia Trium Regum and the mediaeval legend of the Magi in Germany' by SH. Offprint from Medium Aevum 28 (1959) 1 23-30
7. 'German translations of the 'Historia Trium Regum' by Johannes de Hildesheim' by SH. Offprint from The Modern Language Review vol.53 (1958) 364-373
8. Offprint from the Kölner Domblatt 20 (1961/62) 199-208. Includes article 'Reliquien und Heilige' by Elisabeth Christern (205-208)
9. Pamphlet: Johannes von Hildesheim, Florentius von Wevelinghoven und die Legende von den Heiligen Drei Königen by E. Christern. Köln: Bibliophilen-Gesellschaft, 1960
10. Photocopy of 'Commentariola et textus' by R. Hendriks. Source unknown.
11. White envelope marked 'Mss. Heilige Drei Könige' containing index cards with information (in varying detail) on individual Mss.
12. Collection of notes on loose sheets [= annotations to '3 Kings' text?]
13. Notes on origins and literary development of Magi legend, with draft of lecture on same topic
14. Single sheet of notes from R. Priebisch, Deutsche Handschriften in England on 'Cheltenham Ms.' of Historia Trium Regum
15. Loose notes on Berlin, Göttingen, St Gallen and Trier Mss.
16. Notes on Heidelberg and Tübingen Mss. In buff folder
17. Notes on Köln Ms. In buff folder
18. Notes in German on Historia Trium Regum [= rough notes for 'Verfasserlexikon' article?]
19. Buff folder 'Descriptions of Mss.'
20. Buff folder, 'Printed editions and relationship to Mss.'
21. Buff folder, 'The Mss. and printed editions' (lists and interrelations)
22. Buff folder, 'Giessen group', containing:
  - Transcript of Colmar Ms.
  - Photocopy of Göttingen Ms.theol.200, p.355v.
  - Photocopies of Bremen & Hildesheim Mss.
  - Photocopied article from unidentified work on Mss.
  - Notes on and transcripts from Donaueschingen, Giessen, Straßburg, St Gallen, München & Marburg Mss.



1. Lukas Brandeis. Legende von den heiligen drei Königen. Lübeck, 1478. Complete photographic reproduction of early printed edition. (In brown folder)
2. Bamberg, Staatliche Bibliothek, Ms. hist. 155. 5 photocopied sheets (fol. 2-3r., 22-23r.). (In envelope)
3. BM Add. 28752. Photocopies of fol. 26v & 27r.
4. BLN 633. Photocopy of fol. 53v. and of one other [unidentified] page
5. BLN Cod. Ms. germ. 4<sup>o</sup> 989. Photocopies of fol. 1 r. & v., 75r. & v.
6. Photocopy of archive notes on Cod. MS. I F 250a [Breslau?], signed 'Dr. Klapper', 10.x.1905
7. " " " on Cod. Georg. 229. 8<sup>o</sup> (4<sup>o</sup>), Dessau
8. Photocopies of four unidentified pages. (In orange envelope marked 'Stiftsbibliothek Einsiedeln')
9. Stiftsbibliothek Engelberg, Cod. Fol. 240. Photocopy
10. Loose photocopied page, marked on reverse '? Ms Fulda B7'
11. Photocopy of archive notes on Ms. Fulda B7. Signed ['Wiegand']
12. Göttingen, Ms. Hist. 823. Photocopies of fol. 72v.-73, 97-98r.
13. Göttingen, Ms. Theol. 200. Photocopies of fol. 327-328, 354v.-355r.. With description of same
14. Photocopy of description of Kölner Stadtarchiv Ms W. 4 .261a, signed by Dr K. Menne, 1936
15. Photocopy of description of Ms. [from Köln?]
16. Photocopies of M. ch. f 245, fol. 127-128r., 129, 175v.-176
17. Mainz Stadtbibliothek, Ms. I 49, Dreikönigslegende. Photocopy
18. Stadtbibliothek Trier, Ms. 1183/485. Photocopies of fol. 1-2, 59v.-61
19. Description of München Cod. Germ. 535. Signed 'Dr Maria Moser, 1930.' Photocopy
20. " München Cod. germ. 4886. " " [n.d.]. Photocopy
21. " München Cod. germ. 5134. " " 1931'. Photocopy
22. Description of St Gallen Stiftsbibliothek, Cod. 594. Photocopy
23. St Gallen Stiftsbibliothek, Cod. 987. Complete photocopy and photocopy of notes on same, signed '[?], 1930'
24. Unidentified [Tübingen?] Ms. Photocopies of fol. 248v.-250r., 279v.-280r. (In buff envelope)
25. Wroclaw Ms. Complete photocopy (In hardbacked blue folder)
26. Unidentified Ms., 5 photocopied pages
27. Unidentified Ms., complete photocopy [possibly Ms. germ. 4<sup>o</sup> 633]. (In buff folder)
28. Description of Basel Ms, signed 'Carl Roth, 1909'. Photocopy
29. Description of Darmstadt Landesbibliothek Ms. 447. 8<sup>o</sup>. Photocopy
30. " Darmstadt Landesbibliothek Ms. 991. 8<sup>o</sup>. Photocopy

1. A study of the language of mediaeval German homiletics [...]. Ph.D. Thesis, London, 1973. By Lawrence M. Rice. Loose typescript, pp.1-268  
With: Copy of examiners' letter accepting thesis (16.2.1973)  
Copy of letter from Prof. Schoonevald (4.10.1973), provisionally accepting thesis for publication  
Letter from Rice to SH, referring to above  
2 sheets of notes [related to thesis?]
2. 2 photocopied pages on mediaeval travel descriptions (Source unidentified)
3. Shorthand notebook, marked '1400-1600 to 1700', containing notes on German literature of this period
4. Programme for symposium, 'The fifteenth century', Regensburg 1982
5. Red spiral bound notebook marked 'Parzival' with notes on Wolfram's Parzival
6. Exercise book marked 'Renaissance and reformation' containing notes on this period
7. Green hardbacked notebook with notes on OHG vocabulary of Gospels
8. Orange spiral bound notebook with notes on Tristan and on Hartmann von Aue
9. Programme and sheet of notes from 9th International Arthurian Congress, Cardiff 1969
10. 'Brief introduction' to Gottfried's Tristan. Annotated typescript and loose sheet of handwritten notes
11. 'Tristan und Isolde: reconstruction'. Typescript and photocopy
12. 'Tristan und Isolt. F. Ranke 1925'. Typed handout (Several copies)
13. Notes, draft and typescript of article on Gottfried's 'Minnegrotte' and Cornish subterranean caves
14. Subterranea Britannica, nos. 1,9 & 11
15. Copy of article 'Cornish souterrains in the light of recent research' by Patricia M. Christie (photocopied typescript, source unidentified)
16. Copies of various (unidentified) articles on Cornish subterranean caves
17. Photocopy of article 'The character and origins of Roman Dunmonia' by Charles Thomas. From Rural settlement in Roman Britain, ed. C. Thomas, London, 1966
18. Ordnance Survey Map of Southern Britain in the Iron Age .(Ordnance Survey, 1967)
19. Offprint from Erasmus vol.17 (1965) no.7-8 (224-228). (3 copies)
20. Erasmus vol.16 (1964) no.7-8
21. Copies of typewritten notes on early printing in Germany [Departmental handouts?]
22. Notes on catalogue entries for Mss. with 'Musterblatt' based on Johannes von Hildesheim's 'Historia Trium Regum'
23. Mounted photographs of Wessobrunner Gebet and Codex Argenteus
24. Advertising leaflet for facsimile edition of Oswald von Wolkenstein's Lieder, Hs.A (including reproduction of one page)